

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

---

*Dokument zasedanja*

KONČNO  
**A6-0235/2005**

15.7.2005

## **POROČILO**

o novih načrtih in novih izzivih za trajnostni evropski turizem  
(2004/2229(INI))

Odbor za promet in turizem

Poročevalec: Luís Queiró

PR\_INI

## VSEBINA

	<b>Stran</b>
<b>L'importance du tourisme.....</b>	<b>13</b>
<b>Nouveaux défis .....</b>	<b>13</b>
<b>Action communautaire .....</b>	<b>14</b>
<b>Nouvelle approche du secteur du tourisme au niveau européen .....</b>	<b>16</b>

## PREDLOG RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

### o novih načrtih in novih izzivih za trajnostni evropski turizem (2004/2229(INI))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 21. novembra 2003 „Glavne usmeritve za trajnost evropskega turizma“ (KOM (2003)0716),
  - ob upoštevanju resolucije Sveta z dne 21. maja 2002 o prihodnosti evropskega turizma<sup>1</sup>,
  - ob upoštevanju resolucije z dne 14. maja 2002 o pristopu sodelovanja za prihodnost evropskega turizma<sup>2</sup>,
  - ob upoštevanju člena 45 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem ter mnenj Odbora za kulturo in Odbora za regionalni razvoj (A6-0235/2005),
- A. ker je Evropa glavno turistično ciljno območje na svetu; ker turistične storitve in potovanja neposredno prispevajo k BDP v EU vse do višine najmanj 4 % le-tega in predstavljajo več kot 7 milijonov neposrednih delovnih mest; ker več kot 2 milijona podjetij, od tega velika večina malih in srednje velikih podjetij (MSP), neposredno sodeluje pri opravljanju turističnih storitev,
- B. ker širitev Unije na nove države članice z velikimi turističnimi možnostmi še bolj prispeva h krepitvi gospodarskega pomena tega sektorja in njegovega pomena za evropsko rast; ker bi morala širitev turizma v nove države članice prispevati k rasti teh držav v višini 3 % BDP in k ustvarjanju 3 milijonov novih delovnih mest,
- C. ker demografski trendi v EU kažejo postopno staranje populacije, posledica česar bo prihodnje širjenje turističnega trga za starejše državljane, ki se zanimajo za dolgotrajna letovanja in potovanja v nizki sezoni, predvsem na jug, kar bo posledično vplivalo na socialne in zdravstvene storitve in trg nepremičnin,
- D. ker poleg tega turizem znotraj Evrope prispeva k poznavanju evropske kulture in dediščine ter s tem krepí občutke skupne identitete in skupne usode državljanov Unije,
- E. ker turizem danes ni politika Skupnosti in ker je v skladu z načelom subsidiarnosti odvisen zlasti od dejanj držav članic,
- F. ker kljub temu na turizem vpliva veliko področij politike, ki so odvisna od pristojnosti Skupnosti; ker te značilnosti pomenijo vedno večje upoštevanje na ravni Unije, vendar pa kljub različnim izpeljanim dejavnostim turistični sektor na evropski ravni ni obravnavan ustrezno svojemu pomenu,

---

<sup>1</sup> UL C 135, 6.6.2002, str. 1.

<sup>2</sup> UL C 180 E, 31.7.2003, str. 138.

- G. ker če turizem neposredno prispeva k razvoju ozemelj, lahko vpliva tudi na kohezijo in ozemeljsko ravnovesje; ker prizadevanje za trajnost predpostavlja, da je politika Unije ustrezno usklajena prek skladnih in združenih programov,
- H. ker turizem pripomore k izoblikovanju notranjih zahtev za kakovostne storitve, s čimer lahko prispeva k pospešenemu napredku evropskega gospodarstva, ker bi turizem na evropski ravni in storitev, ki jih nudijo evropski izvajalci, morali predstavljati svetovno primerjalno vrednost glede kakovosti, varnosti, uživanja in pravic potrošnikov, in bi se tako povečala konkurenčnost sektorja,
- I. ker si trajnostni turizem v skupnostih prizadeva omejiti lastne učinke na vire, oživljati materialne in nematerialne vrednote ter tako spodbujati proces stalnega izboljševanja ozemeljske strukture in infrastrukturnih danosti, kjer potekajo turistične dejavnosti;

### **Konkurenčnost in kakovost storitev**

1. ugotavlja, da turizem odločilno prispeva k rasti, delovnim mestom ter k novim komunikacijskim in informacijskim tehnologijam; ker je tako v središču lizbonskega procesa;
2. opozarja, da je turizem ena od gospodarskih panog z največjimi možnostmi za rast in ustvarjanje novih delovnih mest, zlasti za mlade ljudi in ženske; opozarja tudi, da gre za gospodarsko panogo, ki je sestavljena iz številnih dejavnosti z različnimi proizvodnimi značilnostmi in večjo intenzivnostjo dela, kjer se poklici glede na tipologijo in stopnjo specializacije zelo razlikujejo;
3. opaža, da na eni strani obstajajo regije z veliko turistično ponudbo, v katerih je okolje in tam živeče prebivalstvo čezmerno obremenjeno, na drugi strani pa tudi regije, ki bi imele prav kot turistične regije velik razvojni potencial;
4. opozarja na izjemno konkurenčno turistično okolje na mednarodni ravni, šibitev tržnih deležev evropskih izvajalcev turističnih dejavnosti ter tveganja slabitve položaja Evrope na svetovni ravni;
5. opozarja, da bosta gospodarska rast in razvoj trgov, kot so Brazilija, Kitajska, Indija in Rusija, vodila v znatno dodatno povpraševanje in da bi morali imeti evropska turistična panoga in izvajalci dejavnosti zelo dober izhodiščni položaj, da bi zadostili temu povpraševanju;
6. poudarja pomen zagotavljanja, da evropski pravni predpisi na eni strani varujejo potrošnika, na drugi strani pa prispevajo k ustvarjanju okolja, ki je naklonjeno razvoju evropskih turistične industrije ob hkratnem spodbujanju visokokakovostnih storitev;
7. ker turizem pripomore k izoblikovanju notranjih zahtev za kakovostne storitve, s čimer lahko prispeva k pospešenemu napredku evropskega gospodarstva, ker bi turizem na evropski ravni in storitev, ki jih nudijo evropski izvajalci, morali predstavljati svetovno primerjalno vrednost glede kakovosti, varnosti, uživanja in pravic potrošnikov, in bi se tako povečala konkurenčnost sektorja, meni, da je ključnega pomena zaključiti oblikovanje notranjega trga turističnih storitev in doseči dejansko enakopravnost v

obravnavanju izvajalcev turističnih storitev; v ta namen predlaga, da se za kategoriziranje hotelskih zmogljivosti uporabi na ravni Skupnosti enoten sistem razvrščanja turističnih storitev; meni tudi, da bi bilo treba sprejeti ukrepe za jasno opredelitev in uskladitev poklicnih profilov v turistični industriji, da bi se izognili nepotrebnemu podvojevanju in zagotovili večjo preglednost storitev, ki uporabnika ne zmede;

8. poziva Svet, naj začne predlagano revizijo Direktive Sveta, ki spreminja Direktivo 77/388/ES, kar zadeva posebno ureditev za potovalne agente (KOM(2002)0064); ponovno poudarja podporo poenostavljanju te posebne DDV ureditve in ohranjanja konkurenčnega položaja izvajalcev storitev s sedežem v Evropski uniji v odnosu do izvajalcev iz tretjih držav; poziva Svet, da nemudoma zaključi proces odločanja o predlogu Direktive Sveta z dne 23. julija 2003 o spremembi Direktive 77/388/EGS v zvezi z nižjimi stopnjami davka na dodano vrednost (KOM(2003)0397) in tako vsem državam članicam omogoči uporabo nižjih osnov DDV za restavracije, kakršna že obstaja za ostale dejavnosti, povezane s turizmom, na primer počitniško nastanitve, oddajanje zemljišč v kampih, gostinske storitve, hotele in zabaviščne parke;
9. se obvezuje, da bo podprl vsak predlog Komisije za spodbujanje domače obrti MSP, kot je na primer zaščitena oznaka porekla za neprehrambene izdelke domače obrti;
10. opozarja, da je tam, kjer nameravajo turistične kmetije sprejeti in nastaniti goste zaradi povečanja dohodka, zaradi ohranjanja kmetov na podeželju, zaradi varovanja pokrajine in zaradi ohranitve kulturne identitete kmečkega sveta s spodbujanjem lokalnih tradicij ter lokalnih gastronomskih specialitet in vina, razvoj kmečkega turizma bistvena predpostavka za doseg ciljev reforme skupne kmetijske politike;
11. opozarja na prejšnje resolucije, ki poudarjajo potrebo po ukrepanju, v partnerstvu z Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja (CEDEFOP), da se spodbuja zaposlovanje, usposabljanje in strokovne sposobnosti na področju turizma za zagotovitev resničnih zaposlitvenih možnosti in kakovostnih storitev, prilagojenih na nova gibanja in vedno večje zahteve povpraševanja, prav tako opozarja na priložnost, da se okrepi navzočnost turističnega sektorja v razvoju evropskih programov mobilnosti učiteljev in študentov, v strokovnem in univerzitetnem izobraževanju, pri čemer izpostavlja podporo posebnim programom vseživljenjskega usposabljanja, ki se prilagajajo okoliščinam delavcev in delavk;
12. opozarja na potrebo – ob poudarjanju ključne vloge izobrazbe v turizmu – po podpori enakomernega in trajnostnega razvoja turizma ter spodbujanju delojemalcev v turistični panogi v zvezi s poklicno izobrazbo, dodatnim usposabljanjem, kvalifikacijami in dodatnem izboljšanju obstoječe ponudbe v zvezi s tem;
13. poziva Komisijo, da preveri, ali je v programih Skupnosti, ki že potekajo (Erasmus), mogoče vzpostaviti posebno izobraževalno omrežje za področje turizma, ki bi bilo sposobno sodelovati z ukrepi v korist zaposlovanja in povezovanja izobraževalnih ustanov;
14. meni, da je treba okrepiti zaščito pravic potrošnikov na področju turizma; poziva Komisijo in zadevne skupine k spodbujanju reprezentativnosti organov, ki zastopajo turiste v vlogi potrošnikov, na evropski ravni; razen tega priporoča Komisiji, da razmisli

o oblikovanju „turističnega paketa“, ki vključuje preoblikovanje obstoječih direktiv v zvezi s pravicami potrošnika na področju turizma<sup>1</sup> ter tudi nove ukrepe, s katerimi se lahko izboljša varstvo potrošnikov in kakovost meril pri turističnih storitvah (še zlasti na področju hotelirstva in gostinstva ter krožnih potovanj), pri čemer je vedno treba upoštevati nove trende v ponudbah (prodaja prek elektronskih medijev);

15. ponovno izpostavlja potrebo po boljšem usklajevanju med državami članicami glede pogojev za vstop državljanov tretjih držav na ozemlje EU, da bi tako zagotovili skladen pristop k pretoku turistov in njihovem gibanju znotraj EU;

### **Varnost in zaščita turizma**

16. poziva Komisijo in države članice, da na evropski ravni vzpostavijo skupino za stike, ki bi povezala države članice in izvajalce turističnih dejavnosti, da bi uskladili podatke o upravljanju kriznih razmer na področju zdravja, naravnih katastrof ali terorističnih dejanj in da bi – na podlagi posledic kriz – predlagali ukrepe za zagotovitev hitrega in usklajenega odziva za zaščito evropskih turistov in za podporo organizatorjem potovanj, ki jih prizadenejo ti dogodki;
17. poziva Komisijo, naj oceni učinkovitost Priporočila Sveta o požarni varnosti v hotelih (Poročilo Komisije o izvajanju Priporočila Sveta z dne 22. decembra 1986 o požarni varnosti v obstoječih hotelih) (KOM 2001/0348) in na EU ravni vzpodbuja prostovoljno upoštevanje meril, ki zadevajo ukrepe za izboljšanje turističnih storitev, vključno z ukrepi glede evropskih kampingov in vodništva za avanturistične ali nevarne izlete oziroma dejavnosti; poziva Komisijo naj, če je potrebno, poda nov predlog;
18. ker je delež žensk med zaposlenimi v turizmu zelo visok, poudarja potrebo po spodbujanju strategij, ki služijo izobraževanju žensk, njihovem dostopu do sektorja, nadaljnjemu poklicnemu razvoju in primernim delovnim pogojem zaposlenih žensk ter sprejetju pozitivnih ukrepov za podporo podjetnic v tem sektorju;
19. poziva Komisijo, da uskladi vzpostavitev omrežja izmenjav dobrih praks med ogroženimi športnimi organizacijami in organizacijami za preživljanje prostega časa ter izmenjav podatkov o preprečevanju in upravljanju tega ogrožanja, zlasti v zvezi z mladimi; zato od Komisije zahteva, da preveri, ali je smiselno od podjetij, ki ponujajo te vrste tveganih ponudb za prosti čas, zahtevati največjo preglednost in profesionalnost ter sklenitev obveznega zavarovanja;
20. poziva Komisijo, da sodeluje z državami članicami za izboljšanje obratovanja in prepoznavnost evropske telefonske številke 112 za klice v sili v korist vseh državljanov zlasti pa turistov, kar zadeva prednosti, ki jih te storitve prinašajo z vidika jezika, tehnike in hitrega odziva;

### **Nove pobude za trajnostni turizem**

---

<sup>1</sup> Direktiva 90/314/ES o paketnih potovanjih (UL L 158, 3.6.1990, str. 59) in Direktiva 94/47/ES o pravicah do uporabe nepremičnin na podlagi časovnega zakupa (UL L 280, 29.10.1994, str. 83).

21. pozdravlja predloge Komisije v zvezi s trajnostnim turizmom v svojem sporočilu „Glavne usmeritve za trajnost evropskega turizma“ (KOM (2003)0716);
22. priznava tisti način uporabe okoljskih virov v turizmu, ki prispevajo k ohranjanju in varovanju okolja;
23. poudarja nevarnosti množičnega turizma, ki z nestrokovnim povečanjem prevoznih in namestitvenih zmogljivosti ter s sezonskim kopičenjem obiskov ogroža lokalno naravno ali socialno-ekonomsko ravnovesje; poziva Komisijo, da razvija pobude za premagovanje obstoječe dihotomije med namembnimi območji, ki se bližajo preobremenitvi, in namembnimi območji, ki so bila doslej le malo izkoriščena, vendar imajo znaten ekološki ali umetnostnozgodovinski pomen;
24. opazuje, da v regijah s kratko in intenzivno turistično sezono in mrtvilom izven sezone stopnja zaposlenosti občutno niha, zaradi česar je težje dosledno nuditi visokokakovostne storitve; meni, da se je treba truditi za nudenje bolj trajnostnih in doslednih storitev; poziva Komisijo, naj preuči načine za nadomestitev premajhno izrabo delovne sile, kapitala in storitev, do katere prihaja zaradi sezonskega značaja dela v tem sektorju;
25. poziva Evropsko komisijo, da se zavzame za usklajevanje nacionalnih ureditev počitnic, pri čemer se lahko zaradi zmanjšanja sezonskega nihanja zaposlovanja doseže enakomerno obremenjenost cest in turistične infrastrukture ter bolj učinkovito in trajnostno uporabo človeških virov;
26. poudarja potrebo, da se vsi sodelujoči v sektorju odzovejo na nove zahteve izven sezone, da bi se obisk prerazporedil preko celotnega leta in za boljšo izrabo hotelskih in drugih nastanitvenih zmogljivosti; v ta namen izpostavlja pozitivne posledice konferenčnega in poslovnega turizma, zdravstvenega in zdraviliškega turizma, turizma zaradi spominskih obeležij, vseh oblik kulturnega turizma, gastronomskega, prirodoslovnega, športnega, duhovnega, zgodovinskega in jezikovnega turizma, verskega turizma, socialnega turizma itd.;
27. poziva k ustanovitvi služb za prostorsko in časovno uravnavanja turističnih tokov, zlasti za organizacijo turistične mobilnosti v krajih, ki so na robu preobremenitve;
28. meni tudi, da bo postopno staranje prebivalstva povzročilo povečanje števila izvensezonskih turistov; poziva Komisijo, da v Evropski uniji vzpodbuja razvoj turizma za starejše državljane in sodelovanje držav članic na tem področju, naj da prednost izmenjavam med in sprejemu skupin starejših državljanov iz drugih držav izven glavne sezone; meni, da bi bilo tako delovanje priložnost za krepitev sodelovanja sever-jug; poziva Komisijo, naj sproži program izvensezonskega turizma za "tretjo dobo", s katerim bomo pripomogli k kakovosti življenja starejših, ustvarili delovna mesta ter sprožili povpraševanje v evropskem gospodarstvu in njegovo rast; predlaga, da se ta program imenuje "Odisej";
29. ugotavlja, da ima vsak evropski državljan pravico biti turist in je zato treba sprejeti ustrezne ukrepe za zagotovitev, da lahko to pravico uveljavljajo uporabniki z različnimi posebnimi potrebami; v zvezi s tem poziva Komisijo, naj sproži podobno

pobudo, da bi turistične ustanove in ustanove za prosti čas, zmogljivosti, storitve in razpoložljivi načrti potovanj postali dostopni za posameznike z omejeno gibljivostjo ter da naj v ta namen poskrbi za zadostno oglaševanje; poudarja pomen ustreznega delovanja za usposabljanje zaposlenih pri sprejemu in pomoči starejšim in invalidnim turistov ter potrebo po pripravi in razširjanju turističnega oglaševalskega materiala, do katerega bodo imele dostop te različne kategorije uporabnikov;

30. priznava prispevek "popotniškega" turizma, kot je na primer potovanje z avtodomi, k blaženju negativnih učinkov množičnega turizma zaradi manjšanja zgoščenosti turistov na enem kraju; poudarja potrebo po širjenju ukrepov, namenjenih za pospeševanje razvoja takšnega turizma, zlasti z izgradnjo v Skupnosti trenutno pomanjkljivih zmogljivosti za parkiranje in večnamenskih prostorov ter prostorov za hrambo za prikolice ali avtodome;
31. pozdravlja pobudo, ki jo je objavila Komisija v zvezi z izvajanjem agende 21 za evropski turizem; priporoča, da ta program, prek kazalcev trajnostnega turizma, stremi zlasti k vodenju in podpiranju, izvajanja lokalnih agend 21 ter usklajevanja dejanj držav članic za izmenjavo dobrih praks trajnostnega turizma;
32. pozdravlja vzpostavitev javno-zasebnega partnerstva, ki ga omogoča Skupina za trajnost turizma; zahteva, da je ta Skupina vključena in da se jo obvešča o napredku v zvezi s pripravo agende 21 za trajnostni evropski turizem; meni, da mora biti sodelovanje udeležencev sektorja pri analizi, načrtovanju, nadzoru in izvajanju ukrepov v zvezi s turistično politiko na različnih področjih sestavni del teh ukrepov in uporabnega osnovnega načela;
33. poudarja temeljno vlogo, ki jo ima izobraževanje pri spodbujanju odgovornega turizma; poziva Komisijo, da svoje programe po letu 2006 osredotoči na izobraževalna dejanja izmenjave, učenja in prostovoljne službe za osveščanje mladih o lokalni kulturi in dediščini regije, v kateri so na počitnicah ali na začasnem bivanju za spodbujanje individualnega turizma, ki spoštuje prebivalstvo in lokalno okolje; priporoča Komisiji, da se spodbudi tudi postopek pridobivanja ter pretoka znanja in inovacij med turističnimi podjetji;
34. ponovno zahteva, prav tako v smislu nujnosti odgovornega turizma, da Komisija in države članice izvajajo sankcije, ki potovalne agencije, letalske družbe ali hotelske verige odvračajo od spodbujanja spolnega turizma in izkoriščanja otrok;
35. meni, da ima turizem pomembno vlogo pri gospodarskem razvoju sredozemskih držav in predstavlja instrument za zbliževanje v okviru kulturnega dialoga; zahteva, da se preuči možnost za oblikovanje izmenjevalnega programa za nadaljevalno poklicno usposabljanje zaposlenih v turizmu iz obeh regij v okviru barcelonskega procesa;
36. poudarja nujnost uravnoteženih meril pri podeljevanju okoljskih oznak na področju trajnostnega turizma in podpira nadaljnje pobude, ki prispevajo k boljši vključenosti lokalnih socialnih in gospodarskih interesov, varstva podnebja, spoštovanja lokalnega naravnega okolja, varčevanja z energijo, upravljanja z vodami in odpadki, trajnostnih intermodalnih mobilnih verig itd.;



37. poziva Komisijo, da spodbuja programe, s katerimi bo dejansko znanje o trajnosti vključeno v tečaje nadaljnjega turističnega usposabljanja; podpira pobudo „how to set up a tourism learning area“ in spodbuja k njeni okrepitevi;
38. poziva Komisijo in države članice, da turizmu kot vodilnemu gospodarskemu dejavniku in dejavniku trga delovne sile Evrope priznajo vidno mesto pri strategijah zaposlovanja in prednostnih ukrepih za boj proti družbeni prikrajšanosti;

### **Poznavanje in spodbujanje evropskega turizma**

39. pozdravlja delovanje Komisije za spodbujanje uporabe zanesljivih in usklajenih makroekonomskih podatkov (satelitski računi za turizem); poziva države članice, da si še naprej prizadevajo na tem področju, in Komisijo, da predlaga spremembo direktive Sveta 95/57/ES z dne 23. novembra 1995 o zbiranju statističnih podatkov na področju turizma<sup>1</sup>, da bi vanjo vključili okvir satelitskega računovodstva za turizem;
40. poudarja potrebo po izjemno hitrem vključevanju izvajalcev in javnih turističnih organizacij iz novih držav članic v omrežja in strukture, ki obstajajo na evropski ravni, zlasti zato, da se v celoti povežejo – prek izmenjave dobrih praks – s turističnimi namembnimi območji v starih državah članicah Unije;
41. poziva Komisijo in države članice, da ocenijo pobudo, katere cilj je določitev najboljših evropskih turističnih namembnih območij po vzoru Evropskih kulturnih prestolnic in ki omogoča, da se vsako leto izbere eno regijo ali mikroregijo ali več regij ali mikroregij na podlagi kazalcev kakovosti, povezanih z ohranjanjem in uveljavitvijo kulturne in naravne dediščine ter razvojem trajnostnih turističnih storitev;
42. poziva Komisijo in države članice, naj z namenom širjenja evropske identitete oblikujejo program "Po poti železne zavese", podoben "Bostonski poti svobode" v spomin na ameriško vojno za neodvisnost ali "Poti ob berlinskem zidu" v spomin na izgradnjo in padec berlinskega zidu;
43. pozdravlja pobudo inovativnih regij v Evropi (Innovating Regions in Europe), kar omogoča razvoj omrežja izmenjav dobrih praks na področju inovativnih regionalnih pobud; zahteva, da Komisija določi še zlasti turizem v okviru omrežja IRE in spodbuja pilotne projekte trajnostnega turizma, ki jih podpira Evropska unija;
44. poziva Komisijo, da za povečanje prispevka Skupnosti k trajnosti evropskega turizma sodeluje pri spodbujanju in podpiranju pilotskih projektov, kot je ta, ki se z imenom „Tarjeta Verde“ (Zelena karta) izvaja na Balearskih otokih, če ti predstavljajo zgledne prakse, ki dokazujejo, da je mogoče ustvariti nove oblike za vzpostavitev ravnotežja med razvojem turizma in okoljem;
45. podpira ukrepe za spodbujanje namembnega območja Evrope na svetovni ravni prek Evropskega turističnega portala, dostopnega evropskim turistom in turistom iz velikih držav zunaj Evrope; spodbuja Komisijo, ETK (Evropsko turistično komisijo) in druge partnerje projekta k spodbujanju spletnih objav splošnih podatkov (praktični vodnik

---

<sup>1</sup> UL L 291, 6.12.1995, str. 32.

„Potovati po Evropi“) ter podatkov o turističnih atrakcijah in skupnih turističnih temah (gastronomija, gorski turizem, zdraviliški turizem, termalni turizem, kongresni in poslovni turizem ...); poleg tega predlaga, da bi se dostop do nacionalnih portalov na evropskem portalu organiziral prek strani z usklajenimi tematskimi povezavami;

46. opozarja, da nov okvir za analizo turizma in izzivi razširjene Evrope sedaj zahtevajo primerno in učinkovito usklajevanje ter sodelovanje javnega in zasebnega sektorja ne le na lokalni ali nacionalni, ampak tudi na evropski ravni, pri čemer je sodelovanje kot element trajnostnih strategij in ukrepov ter v smislu okrepitve naložb in konkurenčne sposobnosti med državami članicami vedno bolj pomembno;
47. poudarja vse vrste pobud, ki omogočajo zблиževanje evropskih prebivalcev, na primer evropskih poti in omrežij kmetijskega, socialnega in kulturnega turizma, ter zahteva podporo njihove širitve v evropskih medijih;

### **Turizem in promet**

48. opozarja, da je prevoz še zlasti za najbolj oddaljene regije in splošno za otoški turizem eden ključnih sektorjev na področju turizma, ker prispeva h kakovosti turističnih storitev in omogoča dostop do namembnih območij;
49. poudarja nujnost spodbujanja kombiniranih potovanj z vlakom/kolesom in obravnava evropsko mrežo kolesarskih poti „Eurovelo“ kot dobro podlago za to; prav tako zahteva, da podjetja za železniški prevoz dovolijo prevoz koles z vlaki, vključno z vlaki na dolgih razdaljah in na čezmejnih vlakih, kot to že velja za francoske hitre vlake TGV;
50. poziva nacionalne in regionalne organe, da spodbujajo turizem na notranjih plovnih poteh, tako da skrbijo za ponudbo in ohranjanje plovnih omrežij po Evropi za namen prostega časa na podlagi mednarodno dogovorjenih klasifikacij;
51. pozdravlja pobudo Komisije v zvezi z določitvijo smernic za državne pomoči za regionalna letališča in nizkocenovna podjetja, s čimer bi se izboljšala pravna varnost in pogoji lojalne konkurence, ki bi spodbujali dostop turistov in prostorski razvoj; kljub temu opozarja, da je treba pri izpolnitvi cilja trajnosti zagotoviti nadzorovani razvoj nizkocenovnih linij, da se ne bi pomnožile zračne povezave z istimi regijami ali bližnjimi regijami, ampak da bi se čim bolj razvile povezave med zračnim prometom in javnim kopenskim prometom;
52. pozdravlja pobudo Komisije v zvezi z opredelitvijo letalskih prevoznikov in obsega sistema obveščanja potnikov zunaj zračnega prometa; poudarja tudi pomen spodbujanja sistemov integriranega izdajanja vozovnic, da bi turistične storitve postale bolj privlačne;
53. pozdravlja tudi pobudo Komisije v zvezi z dostopom oseb z omejeno gibljivostjo do zračnega prometa, ki predstavljajo vedno večji delež turističnih povpraševanj; poudarja pomen predvidevanja razširitve takšnih ukrepov na kopenski prevoz potnikov;

## **J. Strukturna pomoč, ki jo sofinancira EU**

54. opozarja, da je turizem resnični dejavnik razvoja in diverzifikacije ozemlja, zlasti podeželskega in da je treba sofinancirati projekte, ki temeljijo na celostnem pristopu in ki povezujejo vsa sredstva, ki prispevajo h kakovosti storitev, zagotovljenih uporabniku in k uspehu namembnih območij, zaradi zagotavljanja ekonomske upravičenosti teh projektov, zlasti prek kakovostnega javno-zasebnega partnerstva;
55. pozdravlja upoštevanje spodbujanja turizma prek cilja približevanja in pomoči za podeželska območja v novem predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem skladu za regionalni razvoj<sup>1</sup> (ESRR); zahteva tudi, da je cilj regionalne konkurenčnosti predloga v korist MSP na področju turizma; pozdravlja cilj, izražen v predlogu uredbe Sveta o pomoči za regionalni razvoj iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja<sup>2</sup> (EKSRP), da se turistične dejavnosti spodbujajo prek težišča diverzifikacije gospodarstva na podeželju;
56. poziva Komisijo in Svet, da naj strateške usmeritve tik pred sprejetjem teh novih instrumentov strukturne politike za obdobje 2007–2013 predvidevajo celovit pristop na področju turizma in omogočijo usklajevanje pomoči iz EKSRP in ESRR v duhu programa LEADER ter programih INTERREG in URBAN. Ta pristop mora omogočiti izvrševanje resnične teritorialne strategije trajnostnega turizma;
57. poziva države članice, da v nacionalnih strateških okvirih in izvedbenih programih določijo cilje, ki omogočajo, da regije vzpostavijo in financirajo skladne projekte za razvoj trajnostnega turizma, prilagojenega na lokalne razmere in možnosti, tudi glede na partnerstvo med različnimi območji in ustanovami, da bi tako vzpostavili ustrezne lokalne turistične sisteme;
58. zahteva tudi, da države članice vključijo temo turizma v predhodne, vmesne in naknadne analize projektov, ki se financirajo iz skladov Skupnosti in jih vodijo nacionalne tematske skupine za turizem na osnovi meril in kazalcev v zvezi z ekonomsko upravičenostjo in trajnostjo načrtovanih projektov;
59. zahteva, da Komisija pripravi poročilo splošne vmesne ocene zneska pomoči iz programov Skupnosti, povezanih s turizmom, in njihovega vpliva na kakovost turistične ponudbe in trajnostnega razvoja evropskih namembnih območij;
60. spodbuja vzpostavitev, splošni javnosti in MSP ter zlasti za lokalnim organom namenjenih, pripomočkov predstavitve in analize, pogojev izvajanja in uporabe programov Strukturnih skladov in drugih dejavnosti Skupnosti (kultura, okolje ...), ki prispevajo h kakovosti turizma;
61. opozarja, da je turizem sicer politika, za katero so pristojne države članice, da pa za take čezmejne pobude, ki zahtevajo sodelovanje znotraj družbe in povezujejo regije (sakralnoarhitekturni kulturni turizem, romarski turizem, vodni turizem itd.), vseeno potrebuje podporo v okviru programa INTERREG;

---

<sup>1</sup> KOM(2004)0475

<sup>2</sup> KOM(2004)0490

62. poziva Komisijo, naj glede na pomen turističnega sektorja za evropsko gospodarstvo zanj predvidi zadostna proračunska sredstva;

### **Turizem in zakonodajno usklajevanje Unije**

63. zahteva, da so vsi osnutki sekundarne zakonodaje, ki vplivajo na turistični sektor, opredeljeni ob izvajanju delovnega programa Komisije in da so predmet analize vpliva, ki združuje organe, ki zastopajo industrijo, zaposlene in potrošnike; zahteva tudi izvajanje teh ukrepov v turističnem sektorju; zahteva, da se te predhodne in naknadne analize dosledno predložijo Parlamentu;
64. želi tudi, da se v okviru medsektorskega posvetovanja pod okriljem Komisije interesi sektorja in cilji trajnostnega turizma, oblikovani v sporočilih Komisije, dosledno upoštevajo;
65. poziva Komisijo, da v okviru turizma načrtuje vzpostavitev omrežja dopisnikov/koordinatorjev, ki bi se lahko uskladil s strukturo, zadolženo za turizem v GD za podjetništvo, v vseh oddelkih Komisije, katerih pristojnosti vplivajo na dejavnosti tega sektorja (podjetništvo in industrija, regionalna politika, okolje, kmetijstvo in razvoj podeželja, energija in promet, notranji trg in storitve...);

### **Turizem v osnutku Pogodbe o ustavi za Evropo**

66. pozdravlja vključitev posebnega oddelka v zvezi s turizmom (oddelek 4, člen III-281) v osnutku Pogodbe o Ustavi za Evropo; meni, da ta pravna podlaga omogoča bolj koherentne ukrepe v prid turizmu, katerih pomen se bo še povečal z obsežno udeležbo Evropskega parlamenta pri sprejetju pravnih predpisov;
67. zahteva, da Komisija spodbuja izvajanje ustavnih določb in poziva, da se z glavnimi institucionalnimi partnerji in predstavniškimi organi iz tega sektorja ocenijo različne pobude za ukrepe spodbujanja vzpostavitve okolja, ki bi bilo bolj naklonjeno konkurenčnosti podjetij in usklajevanju med državami članicami; poziva Komisijo, da do leta 2007 predlaga izvajanje večletnega akcijskega načrta („paket Turizem“), ki bi omogočal krepitev usklajenosti ukrepov Unije na področju turizma prek povezovanja z državami članicami ter njihovimi regionalnimi in lokalnimi organi, ob upoštevanju načel dobrega upravljanja;
68. poziva Komisijo, da v okviru spodbujanja evropske sosedske politike tudi turizem vključi v prednostna področja sodelovanja z državami partnericami, tudi v okviru partnerstva med Evropo in Sredozemljem;
69. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

## OBRAZLOŽITEV

### L'importance du tourisme

Le tourisme constitue l'un des secteurs économiques les plus importants et qui connaît la plus grande expansion aux niveaux mondial et européen. C'est un secteur qui contribue à la croissance économique et à la croissance de l'emploi, et qui se trouve à l'avant-garde de nouvelles approches dans le secteur de l'innovation technologique. Il contribue à la formation et à la mobilité des ressources humaines et dynamise la gestion de la sauvegarde des patrimoines naturel et culturel dont il dépend.

L'innovation technologique est au centre des activités touristiques, tant au niveau de la gestion du potentiel et des structures, qu'au niveau de la promotion et de la commercialisation des destinations.

Le tourisme comprend divers secteurs d'activité, des transports à l'hôtellerie, à la restauration, etc. Il s'agit donc d'un système économique complexe, qui couvre une multitude de partenaires, d'intérêts et d'objectifs.

Le tourisme est une activité économique qui ne nécessite pas d'interventions lourdes, mais essentiellement, une coordination des politiques ayant des influences sur le secteur et des actions de promotion bien précises. Il est donc fondamental que nous ayons conscience de la contribution économique et sociale de ce secteur à la prospérité de nos sociétés.

La nature du tourisme en Europe est ancrée dans les actions des Etats membres, son importance économique et sociale au niveau européen et les conséquences des différentes politiques communautaires sur le secteur mettent en lumière la nécessité de coordonner des actions qui pourront avoir une incidence sur le tourisme.

Les décideurs locaux figurent parmi les acteurs privilégiés pour ce type d'intervention : ils disposent de plus-values pour organiser des stratégies de promotion qui cadrent avec les réalités locales en veillant au bon fonctionnement du tourisme sur leurs territoires.

Le secteur compte plus de 2 millions d'entreprises, dont une grande majorité de petites et moyennes entreprises qui participent directement à la prestation de services touristiques.

Ainsi, au niveau européen, et même à l'échelle mondiale, le tourisme a une incidence importante, tant sur le plan économique, de manière directe et indirecte, qu'aux niveaux culturel et environnemental. Ne serait-ce que pour ces raisons, l'introduction de politiques de coopération au niveau communautaire dans ce secteur prend tout son sens. En outre, l'Europe, malgré son énorme diversité, est en quelque sorte une destination globale. Ou, à tout le moins, vue de l'extérieur, elle peut être envisagée comme une destination unique, tout en présentant, dans sa diversité interne, beaucoup de points communs, qui méritent d'être exploités. Dûment exploitée, sa diversité peut être l'un de ses principaux facteurs d'attrait.

### Nouveaux défis

Selon les Nations unies, le tourisme comprend "les activités déployées par les personnes au

cours de leurs voyages et de leurs séjours dans les lieux situés en dehors de leur environnement habituel pour une période consécutive qui ne dépasse pas une année, à des fins de loisirs, pour affaires et autres motifs". Dans le cadre du présent rapport, il sera tenu compte de la définition du tourisme durable, qui est un tourisme viable du point de vue économique et social, sans dévaloriser l'environnement ou la culture locale.

Les changements dans le secteur qui découlent de l'évolution de la structure démographique de l'offre, ou des nouveaux défis en termes de sécurité globale amènent le secteur à réagir promptement à ce qui se présente, dans un premier temps, comme une menace à l'activité économique proprement dite. Les acteurs économiques et sociaux ont cependant répondu avec innovation, recyclage de l'offre et de nouvelles approches du patrimoine dont ils vivent.

Nous constatons, au travers d'une analyse de la demande, qu'apparaissent de nouvelles tendances dans le tourisme, que nous pourrions attribuer à de nouveaux publics cible, comme par exemple, le troisième âge, le tourisme thermal, le tourisme culturel, l'éco-tourisme, ou encore le tourisme des sports de l'extrême.

Le touriste est aujourd'hui un consommateur plus individualiste d'une chaîne de services qu'il compose à son gré, élaborant son itinéraire en ayant souvent recours aux nouvelles technologies de l'information. En tant que consommateur, il a des exigences de plus en plus pointues. Son budget varie, mais le besoin de satisfaction augmente et la spécificité de ses choix exige une connaissance approfondie et une adaptabilité de l'offre pour répondre à ses nouvelles attentes.

La complexité du secteur ne permet toutefois pas une protection transversale du touriste consommateur, et par conséquent les associations de consommateurs ne parviennent pas à couvrir complètement ce concept.

Par ailleurs, les questions de sécurité qui se posent surtout depuis le 11 septembre ne semblent pas avoir engendré que des conséquences négatives. De nouvelles entreprises ont été créées, d'autres ont été restructurées, des innovations technologiques ont été introduites, les politiques de marketing ont été modernisées et les coopérations entre les secteurs public et privé ont été renforcées (pour ne citer que quelques exemples qui ont apporté des bénéfices à ce secteur).

Le rôle du tourisme en tant que levier catalyseur de la connaissance de l'histoire, de la culture et des traditions des peuples et de leur diversité est un facteur important dont il faut également tenir compte. Pour l'économie européenne en général et en particulier pour les régions et micro-régions pour lesquelles ce secteur constitue un instrument de diversification ou un pilier pour l'économie, le tourisme représente encore un facteur d'échanges de bonnes pratiques et de possibilités de rénovation et de recyclage d'activités économiques dans des régions qui parfois sont en voie de désertification.

A cet égard, les autorités régionales, nationales et européennes ont un rôle important à jouer dans la gestion du secteur et surtout dans la gestion des conséquences sociales et économiques pour l'Europe du futur.

### **Action communautaire**

Le temps a démontré, manifestement, que l'impact positif de certaines politiques ou initiatives

communautaires peut être énorme. Dans le cadre des politiques qui peuvent avoir un impact sur ce secteur, l'initiative des capitales européennes de la culture est de toute évidence un exemple à suivre. L'idée de promouvoir chaque année une ou plusieurs destinations d'excellence, en misant en même temps sur la divulgation et l'amélioration de leurs qualités d'infrastructure est une manière de renforcer la durabilité et de stimuler le marché de manière positive.

Toute initiative liée au tourisme en vue de promouvoir le patrimoine naturel et culturel européen doit être soutenue en soulignant le caractère d'exception de la destination Europe et en promouvant le tourisme européen durable, qui doit se distinguer par une approche intégrée de la qualité des services prestés.

Dans un monde globalisé, dans lequel les distances se mesurent en temps et où la disponibilité pour voyager augmente, miser sur un tourisme durable comme source de croissance économique est un signe de vision à long terme dont l'Union européenne ne peut se passer.

Les interventions structurelles prévues et réalisées en faveur du tourisme dans le cadre des programmes communautaires actuels doivent par conséquent être établies de manière coordonnée entre les différents Fonds, pour que l'on puisse parvenir à une plus grande cohérence dans les interventions en termes de tourisme durable.

L'organisme statistique de l'UE (EUROSTAT) élabore actuellement des études dans le domaine des indicateurs macro-économiques pour une plus grande cohérence dans l'analyse des données européennes (Tourism Satellite Accounts), sur le tourisme et l'emploi, et pour la révision de la législation sur les statistiques du tourisme, ce dont nous nous réjouissons.

Votre rapporteur souhaiterait rappeler l'importance d'une action de synergie cohérente au niveau européen en termes de tourisme, qui ne pourra être réalisée sans un suivi structuré au sein des différents services de la Commission.

La réalité du tourisme comporte des défis non négligeables qui exigent que l'on aille au-delà de la propre complexité du secteur et que l'on repense l'approche européenne.

L'Union européenne pourra, par conséquent, contribuer au développement du secteur à travers de nouveaux partenariats qui tiennent compte de tous les acteurs, institutionnels et privés, et qui comprennent une coordination qui puisse utiliser de nouveaux instruments que le traité constitutionnel prévoit pour la promotion de la destination touristique européenne.

Il est donc fondamental de continuer de mobiliser les acteurs et de maintenir l'information en permanence sur les conséquences de l'action politique dans le secteur du tourisme, afin de mieux répondre aux besoins dans tous les domaines de l'action communautaire (fiscalité, transport, environnement, politique régionale) et d'anticiper les évolutions d'un secteur en fluctuation permanente en raison de l'évolution de l'offre.

Notre action doit contribuer à la compétitivité du secteur, mais ce n'est pas à travers une réglementation excessive que les actions communautaires pourront mieux servir le secteur, mais plutôt par la coordination des actions et l'étude des résultats pour le tourisme.

Finalement, la pertinence de l'action communautaire résidera sans doute dans la connaissance

des grandes questions locales et territoriales et des actions concrètes.

Le réseau des PME du tourisme, d'une extraordinaire densité en Europe, doit pouvoir continuer de recueillir les fruits de l'attrait et du patrimoine (culturel et naturel) de l'Europe, qui constituent le cœur de notre richesse touristique et qui doivent être entretenus de manière durable.

L'élargissement présente aussi un nouveau défi auquel nous devons répondre de manière efficace, pour que les populations de cette nouvelle Europe élargie puissent bénéficier d'une croissance soutenue.

### **Nouvelle approche du secteur du tourisme au niveau européen**

Le rapport présente diverses initiatives, viables et utiles pour l'objectif central : la durabilité et celle-ci peut être réalisée en encourageant la préservation de ce qui constitue les facteurs d'attrait (soit en sauvegardant le patrimoine ou l'environnement, soit en encourageant la connaissance sur les traditions, à titre d'exemple), et en favorisant davantage le développement d'autres facteurs dans le sens d'une meilleure compétitivité : notamment, et en premier lieu, la qualité.

Les données sur le tourisme indiquent une croissance de la demande, à long terme, auxquelles il faut ajouter les changements structurels de l'offre découlant de l'évolution de la structure démographique, du réaménagement des vacances, les touristes optant pour des périodes plus courtes réparties sur toute l'année, en raison de nouveaux modèles de travail.

Dans ce contexte, nous nous félicitons du Forum européen du tourisme, qui s'est tenu les 15 et 16 octobre derniers à Budapest, dont les résultats ont encouragé les différents acteurs publics et privés.

Considérant la nouvelle réalité prévue dans le traité constitutionnel qui permet des actions de soutien, de coordination et d'appoint au secteur du tourisme, sans rompre l'application du principe de subsidiarité, l'Union européenne doit tirer parti de son énorme expérience et lancer des initiatives qui répondent à deux critères fondamentaux : efficacité dans la poursuite des objectifs et flexibilité dans son exécution, et capacité de répondre à différents cadres économiques, en premier lieu, celui de l'aspect saisonnier.

La présidence du Conseil a présenté au Parlement (Audition sur le tourisme durable du 01.02.05) des initiatives en matière de tourisme dont nous attendons le suivi dans les conclusions du Conseil Concurrence d'avril 2005. Le Conseil est invité à mettre au point une nouvelle ligne stratégique sur le tourisme qui permette de guider la mise en œuvre du cadre communautaire coordonné en vertu des futures dispositions du traité constitutionnel.

L'intégration dans les plans de développement des préoccupations environnementales et des impératifs de la sauvegarde du patrimoine naturel et culturel est un élément indispensable pour favoriser un tourisme de qualité pour l'avenir.

Il conviendra de tenir compte des capacités d'accueil locales et de leur incidence environnementale, sociale et économique. L'amélioration de la compétitivité des PME et les réseaux d'information sur les indicateurs à long terme pour le tourisme sont d'autres mesures à



prendre en compte pour les futures initiatives européennes.

Dans ce contexte, les trois grands axes d'un développement équilibré et durable du tourisme sont la modernisation des infrastructures et l'amélioration de son efficacité, l'amélioration de la formation professionnelle, pour fournir des réponses plus adéquates aux besoins du secteur et aux exigences de l'offre, et les partenariats public-privés, conjointement à la coopération en réseaux pour une meilleure intégration des services appartenant à la chaîne des services touristiques.

Nous pouvons déduire d'une analyse générale du secteur que celui-ci est important et qu'il est nécessaire de mener une action concertée au niveau européen.

Le présent rapport vise à tracer une voie claire pour les différents défis que le secteur doit relever dans une perspective à long terme.

21.4.2005

## **MNENJE ODBORA ZA KULTURO IN IZOBRAŽEVANJE**

za Odbor za promet in turizem

o novih perspektivah in izzivih za trajnostni turizem v Evropi  
(2004/2229(INI))

Pripravljavec mnenja: Zdzislaw Zbigniew Podkański

### **POBUDE**

Odbor za kulturo in izobraževanje poziva Odbor za promet in turizem kot pristojni odbor, da v svoj predlog resolucije vključi naslednje pobude:

1. potrjuje stališče, da gospodarska rast in trgovinski razvoj krepita trajnostno vlogo turizma v gospodarstvu EU;
2. meni, da se je treba osredotočiti na trajnostni turizem z vseh njegovih vidikov, vključno z gospodarskim, kulturnim, okoljskim in socialnim; opozarja na pomen sezonskega turizma;
3. vztraja, da mora razvoj turizma iti z roko v roki s potrebo po varovanju nacionalne, regionalne in lokalne kulture kot tudi naravnega okolja;
4. ugotavlja, da so se s širitvijo EU razširili turistični trg, gospodarski razvoj, nove naložbe in se je okrepilo ustvarjanje delovnih mest v skladu s družbenimi standardi določenega okolja, z novimi možnostmi na področjih podeželskega turizma, kmečkega turizma in ekološkega turizma, kakor tudi prispevala k ohranjanju tradicionalnih ročnih obrti in ustvarjalnih spretnosti; upa, da bo to dejstvo predstavljalo pomemben dejavnik pri zagotavljanju vrednotenja bogatega naravnega okolja, krajev izjemne naravne lepote, parkov in raznolike kulturne dediščine EU kot celote;
5. opozarja, da je EU od širitve v maju 2004 obogatena z obilico novih, okolju prijaznih možnosti za naravni, kulturni in socialni turizem;
6. upa, da se bo z uporabo transporta, ki bo še zlasti prijazen do invalidnih oseb kot uporabnikov (promocije, cenovno ugodne mladinske, šolske in družinske vozovnice) in s ponudbo zdravega podnebja ter hrane rodil nov interes za turizem, ki bo prispeval k zaščiti fizičnega in mentalnega zdravja posameznika;
7. je prepričan, da mora EU paziti na svoje lastno gospodarstvo in turistične vsebine, zlasti v novih državah članicah, da bi preprečili uničenje njenih pokrajin, naravnega okolja,

mestne strukture, arhitekturne dediščine, zgodovinskih in kulturnih vrednot ter socialnih vezi;

8. meni, da je treba učinkovito širiti Listino mednarodnega kulturnega turizma;
9. opozarja na dejstvo, da izobraževanje in promocija igrata zelo pomembno vlogo pri razvoju turizma; meni, da je prihodnost turizma v veliki meri odvisna od izobraževanja mlajših generacij, spodbujanja in zadovoljevanja zdravega interesa za njihovo dediščino na področju narave, kulture, športa, znanosti in aktivnega prostega časa;
10. priznava pomen vključitve pravne podlage, ki se nanaša na turizem v besedilo Pogodbe o Ustavi za Evropo in Komisijo poziva, da jo upošteva pri načrtovanju bodočih finančnih perspektiv in se nanjo pripravi z oblikovanjem odgovarjajoče in zadostne nove proračunske postavke glede na pomen, ki ga turizem ima za evropsko gospodarstvo.



1.6.2005

## **MNENJE ODBORA ZA REGIONALNI RAZVOJ**

za Odbor za promet in turizem

o novih načrtih in novih izzivih za trajnostni evropski turizem  
(2004/2229(INI))

Pripravljalnica mnenja: Margie Sudre

### **POBUDE**

Odbor za regionalni razvoj poziva Odbor za promet in turizem, kot pristojni odbor, da v svoj predlog resolucije vključi naslednje pobude:

1. ugotavlja, da se evropski turizem že dvajset let sooča z vedno večjo konkurenco, kar ima za posledico manjši delež na evropskem trgu, ter da se mora spopasti z vrsto izzivov: zastarele zmogljivosti; kompleksen, vendar povezovalen sektor; relativno poenotenje turističnega proizvoda, ki se omejuje na določene regije in letne čase; škodljiv vpliv špekulacij in pomanjkljivega načrtovanja na pogosto izpostavljena območja, pomanjkanje usposabljanja in obveščanja javnosti o podobi sektorja;
2. vztraja, da mora turizem, če se razvija trajnostno, predstavljati trajen vir dohodka za lokalno gospodarstvo, zlasti za zapostavljena območja, spodbujati zaposlovanje ter podpirati druge obstoječe in dodane gospodarske dejavnosti ob varovanju in vrednotenju bogastva pokrajine, kulture, zgodovine in okolja; ocenjuje, da ima lokalno prebivalstvo pomembno vlogo; ocenjuje, da je to očitno odvisno od pristojnosti držav, čeprav sta lahko uspešna odprta metoda usklajevanja in meddržavno sodelovanje v okviru strukturne politike Unije še posebej plodna;
3. meni, da evropski turistični sektor veliko prispeva k rasti in zaposlovanju na regionalni ravni in vztraja, da mora evropska zakonodaja ustvariti ugodno okolje za ta sektor (ob pravnem usklajevanju in usklajevanju na področju pobiranja davkov na evropski ravni) kot pomoč v boju proti mednarodni konkurenci;
4. meni, da je pomembno, da se pri oblikovanju ugodnega okolja upošteva zlasti spodbujanje rasti in konkurenčnosti posebej pomembnih sektorjev, kot je turizem križarjenj, ki je zelo pomemben za otoške države in druga morska območja, saj pristaniščem v EU in njihovem zaledju zagotavlja dohodek v vrednosti približno 2 milijardi evrov;
5. poudarja, da bi morala politika trajnostnega evropskega turizma upoštevati prednostne naloge socialne in ekonomske politike Evropske unije in držav članic, kot so ohranjanje visoke stopnje gospodarske rasti, odpiranje novih delovnih mest, zagotavljanje pobud za prestrukturiranje in nove oblike dejavnosti v zvezi z razvojem informacijske družbe,

omogočanje razvoja ter zadovoljevanje življenjskih potreb prebivalcev vseh evropskih regij;

6. obžaluje pomanjkanje specifične pravne podlage v pogodbah, vendar pozdravlja dejstvo, da Ustava kaže resničen napredek, ker Evropski uniji omogoča, da lahko ukrepa na tem področju ob dopolnjevanju dejavnosti držav članic;
7. poudarja, da Komisija lahko pomaga turističnemu sektorju pri soočanju s temi izzivi z boljšo usklajenostjo njenih dejavnosti v korist turizma z drugimi politikami Skupnosti, ki so z njim povezane (regionalni razvoj, evropsko sodelovanje v sredozemskem prostoru, varstvo potrošnikov, notranji trg, razvoj kmetijstva, okolje, transport, zaposlovanje, izobraževanje in usposabljanje, R & R);
8. spodbuja Komisijo, da nadaljuje z ukrepi v korist malih in srednje velikih podjetij (zlasti tistih, ki opravljajo gospodarsko dejavnost v turizmu, ponujajo nove turistične proizvode ali razvijajo gospodarske dejavnosti v novih turističnih krajih ali na novih turističnih področjih), zavedajoč se, da predstavljajo velikansko večino sektorja. Prav tako spodbuja sprejem novih ukrepov za pospeševanje distribucijske verige, še posebej v korist podjetij s številnimi posebnostmi (npr. lega v odročnih regijah, ki pa bi lahko postale turistične destinacije in bi spodbujale ponudbo proizvodov z registriranim geografskim poreklom ali uporabljale zanesljive prakse za to panogo). Poziva Komisijo, da določi pravice potrošnikov na področju turizma in okrepi njihovo varstvo;
9. poziva Komisijo in države članice, da dajejo prednost novim destinacijam, kot so odročne regije z velikimi turističnimi možnostmi (še posebej obrobne regije), za katere je turizem glavni sektor dejavnosti in predstavlja odločilen element njihovega gospodarskega, družbenega in teritorialnega razvoja, zlasti z izvajanjem akcij za spodbujanje in ozaveščanje potrošnikov;
10. opozarja, da trajnostne oblike turizma, kot so pohodništvo, kolesarjenje, jahanje in vožnja s kanujem prispevajo h gospodarski rasti, čeprav potekajo izven zelo obiskanih turističnih območij; priznava, da bi se odprle nove gospodarske možnosti tudi za zapostavljene regije, če bi bile kulturne in naravne posebnosti regij povezane z okolju prijaznim turističnim razvojem;
11. poziva Komisijo, da primerno upošteva nezadostne strukture trajnostnega prometa med starimi in novimi državami članicami, ki ovirajo razvoj trajnostnega turizma, zlasti vzdolž nekdanjih mejnih območij, ki imajo pogosto splošne strukturne probleme in za katere trajnostni turizem ne glede na njegovo politično vrednost za razširjeno Evropo predstavlja možnost za samostojni razvoj;
12. poziva evropske turistične strokovnjake, da se zavedajo spremenljivega in večkulturnega značaja odjemalcev in prilagodijo svoje storitve tako, da se ločijo od konkurence, da bolje izkoristijo raznolikost turistične ponudbe na evropski ravni – ravno v povezavi z regionalnimi izdelki posebne kakovosti (kmetijski proizvodi, umetniška ročna dela itd.), izboljšajo kakovost svojih storitev ter vlagajo v kakovostna delovna mesta in usposobljenost delojemalcev v sektorju (strokovno usposabljanje, izboljšanje delovnih pogojev, spodbujanje stabilnih pogodbenih razmerij, upoštevanje pritožb, poznavanje odjemalcev);

13. meni, da mora Komisija v sodelovanju z državami članicami spodbujati nove oblike turizma, ki bodo omogočale zmanjšanje sezonskega vpliva, kot so kmečki turizem, kulturni turizem ali turizem, namenjen mladim, invalidom in upokojevcem, kot tudi tematski turizem, in mora prav tako upoštevati posebne potrebe teh skupin turistov, pri čemer je treba predvideti primerno opremo in objekte;
14. meni, da je še posebej pomembno, da evropske institucije, države članice in regije v skladu s sklepi Sveta ministrov za konkurenco (z zasedanja 18. aprila 2005 v Luksemburgu) sodelujejo in spodbujajo izmenjavo informacij med pristojnimi organi in izvajalci turistične dejavnosti ter na lokalni, regionalni, meddržavni in mednarodni ravni omogočajo oblikovanje mreže za izmenjavo informacij o pobudah in dejavnostih za spodbujanje turizma;
15. poziva Komisijo, da v sodelovanju z državami članicami nadaljuje s prizadevanji za zbiranje podatkov za doseg zanesljive in usklajene statistike.

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Novi načrti in novi izzivi za trajnostni evropski turizem
<b>Številka postopka</b>	2004/2229(INI)
<b>Pristojni odbor</b>	TRAN
<b>Odbori, zaprošeni za mnenje</b> Datum razglasitve na zasedanju	REGI 18.11.2004
<b>Okrepljeno sodelovanje</b>	
<b>Poročevalec(-ka)</b> Datum imenovanja	Margie Sudre 14.3.2005
<b>Obravnava v odboru</b>	21.4.2005
<b>Datum sprejetja</b>	24.5.2005
<b>Izid končnega glasovanja</b>	za: 34 proti: 8 vzdržani: 0
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Alfonso Andria, Stavros Arnautakis, Elspeth Attwooll, Jean Marie Beaupuy, Rolf Berend, Graham Booth, Bernadette Bourzai, Bairbre de Brún, Gerardo Galeote Quecedo, Iratxe García Pérez, Eugenijus Gentvilas, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Ambroise Guellec, Pedro Guerreiro, Gábor Harangozó, Marian Harkin, Konstantinos Hatzidakis, Jim Higgins, Alain Hutchinson, Mieczysław Edmund Janowski, Gisela Kallenbach, Tunne Kelam, Constanze Angela Krehl, Sérgio Marques, Yiannakis Matsis, Miroslav Mikolášik, Francesco Musotto, Lambert van Nistelrooij, István Pálfi, Markus Pieper, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Elisabeth Schroedter, Alyn Smith, Grażyna Staniszevska, Catherine Stihler, Margie Sudre, Kyriacos Triantaphyllides, Oldřich Vlasák, Vladimír Železný
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Inés Ayala Sender, Brigitte Douay, Emanuel Jardim Fernandes
<b>Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>	



## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Novi načrti in novi izzivi za trajnostni evropski turizem			
<b>Št. postopka</b>	2004/2229(INI)			
<b>Podlaga v Poslovníku</b>	člen 45			
<b>Pristojni odbor</b> Datum razglasitve dovoljenja na zasedanju	TRAN 18.11.2004			
<b>Odbori, zaprošeni za mnenje</b> Datum razglasitve na zasedanju	REGI 18.11.2004	ENVI 18.11.2004	EMPL 18.11.2004	CULT 24.2.2005
<b>Odbori, ki niso dali mnenja</b> Datum sklepa	ENVI 30.11.2004	EMPL 12.7.2005		
<b>Okrepljeno sodelovanje</b> Datum razglasitve na zasedanju				
<b>Predlog(-i) resolucije, vključen(-i) v poročilo</b>				
<b>Poročevalec(-ka)</b> Datum imenovanja	Luís Queiró 29.9.2004			
<b>Nadomeščeni(-a) poročevalec(-ka)</b>				
<b>Obravnava v odboru</b>	1.2.2005	15.3.2005	23.5.2005	
<b>Datum sprejetja</b>	14.6.2005			
<b>Izid končnega glasovanja</b>	za:		37	
	proti:		5	
	vzdržani:		0	
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Inés Ayala Sender, Etelka Barsi-Pataky, Philip Bradbourn, Paolo Costa, Michael Cramer, Armando Dionisi, Petr Duchoň, Saïd El Khadraoui, Robert Evans, Luis de Grandes Pascual, Mathieu Grosch, Ewa Hedkvist Petersen, Georg Jarzembowski, Dieter-Lebrecht Koch, Jaromír Kohlíček, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Evelin Lichtenberger, Erik Meijer, Michael Henry Nattrass, Seán Ó Neachtain, Janusz Onyszkiewicz, Josu Ortuondo Larrea, Willi Piecyk, Luís Queiró, Reinhard Rack, Gilles Savary, Ingo Schmitt, Ulrich Stockmann, Gary Titley, Georgios Toussas, Marta Vincenzi, Corien Wortmann-Kool, Roberts Zīle			
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Alessandro Battilocchio, Zsolt László Becsey, Den Dover, Jelko Kacin, Sepp Kusstatscher, Jan Olbrycht, Ari Vatanen			
<b>Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>				
<b>Datum predložitve – A[6]</b>	15.7.2005		A6-0235/2005	